

"Perdiendo el Norte". Am Beispiel des Films Ursachen und Konsequenzen der Migration junger Spanier nach Deutschland untersuchen (ab 3. Lernjahr, Sek II)

Anne Grunenberg-Albring und Patricia Schwärmer, Berlin



Welche Herausforderungen warten in Berlin auf die beiden jungen spanischen Emigranten Hugo und Braulio?

Besser ausgebildet und nicht, die beiden jungen Männer sind hoch motiviert – und trotzdem ist kein Job in Sicht. Denn Spanien ist in der Krise. Also, ab nach Deutschland, genauer gesagt nach Berlin, wo das Glück auf der Straße liegt und die Jobs nur eine Frage der Zeit sind. Der Sechzigerjahre hat das doch alles schon funktioniert – oder?

Die Schülerinnen und Schüler lernen durch den Film „Perdiendo el Norte“ die Auswirkungen der Krise auf unterschiedliche Weise kennen. Durch zahlreiche Sprechblasen wenden sie ihr Wissen in immer komplexer werdenden Zusammenhängen an und sie trainieren das abiturrelevante Form- und Textanalyse.

Klasse:	11/12 (G8) bzw. 12/13 (G9), ab 3. Lernjahr
Niveau (GER):	B1/B2
Dauer:	15–16 Unterrichtsstunden
Bereich:	Hör-Seh-Verstehen, Textanalyse (<i>postura del autor</i>), Spanien in der Krise, Jugendarbeitslosigkeit, Emigration, interkulturelle Kompetenz

Verlaufsübersicht zur Reihe

- 1. Stunde:** Aproximación al tema: inmigrar y emigrar
- 2./3. Stunde:** España y sus problemas: la crisis (inmobiliaria), el paro (juvenil), la migración
- 4./5. Stunde:** Preparar la película *Perdiendo el Norte* – conocer a los protagonistas
- 6. Stunde:** Ver la película *Perdiendo el Norte* (parte I)
- 7./8. Stunde:** Ver la película *Perdiendo el Norte* (parte II)
- 9./10. Stunde:** Después del visionado: aclarar preguntas e intentar escribir
- Erweiterung/
Exkursion:** De la ficción a la realidad – entrevistar a un/a emigrante español/-a en mi ciudad
- 11./12. Stunde:** Análisis de texto – postura del autor
- 13./14. Stunde:** Mejoramiento de los textos
- 15. Stunde:** Juego de roles: Mi vida como inmigrante en Alemania...

Minimalplan:

Bei Zeitmangel (oder in Grundkursen, in denen kein schriftliches Abitur/Prüfung das schriftliche Abitur ablegt) können die Stunden 11–14 entfallen.

Verlaufsübersicht zu den Stunden

1. Stunde

Thema

Aproximación al tema: inmigrar y emigrar

Material	Verlauf
M 1	Adivinar el tema. ¿Cuál es el tema de la unidad? / Beschreiben von Fotos, formulieren erster Hypothesen zum Thema der Unterrichtseinheit
M 2	¿Por qué marcharse de su país? – factores de atracción y de empuje / Erarbeiten von Gründen für die Immigration und Emigration
M 3	Y tú, ¿por qué o por qué no te marcharías de tu país? / Herstellen eines Selbstbezugs und emotionalen Zugangs zum Thema "¿Si ganaras poco dinero, dejarías Alemania?", sprachlicher Transfer auf komplexerer Ebene

2./3. Stunde

Thema

España y sus problemas: la crisis (inmobiliaria), el paro (juvenil), la migración

Material	Verlauf
M 4	¿Qué presentan las estadísticas? / Analysieren zweier Statistiken: Emigration aus Spanien in Zahlen und Jugendarbeitslosigkeit in Spanien im Vergleich mit der Eurozone
M 5	Actividad de lectura en grupos / Arbeitsaufträge zum Gruppenpuzzle und Platz für Notizen zu den Texten A–C (M 6–M 8)

M 6	Actividad de lectura en grupos: Texto A – La situación laboral de los jóvenes españoles / Texterarbeitung in Stamm- und Expertengruppen
M 7	Actividad de lectura en grupos: Texto B – La emigración española a Alemania / Texterarbeitung in Stamm- und Expertengruppen
M 8	Actividad de lectura en grupos: Texto C – La crisis económica / Texterarbeitung in Stamm- und Expertengruppen
ZM 1 und ZM 2, CD 30	Practicar el vocabulario nuevo / Wortschatzübungen zum Film

4./5. Stunde

Thema

Preparar la película Perdiendo el Norte – conocer a los protagonistas

Material	Verlauf
M 9	¿De qué puede tratar la película, y qué significa Perdiendo el Norte? / Beschreiben des DVD-Covers, Spekulationen zum Titel und zum Inhalt (Redemittel zur Hypothesenbildung)
M 10	Conocer a los protagonistas a través de un puzzle / Kennenlernen der Protagonisten anhand eines Puzzles (inhaltliche Vorentlastung und erste Orientierung)
M 11 (ZM 3, CD 30)	Tarjeta temática de la película / Eintragen erster Informationen in die Lernlandkarte
M 12	Lectura: echar un vistazo a la vida de los protagonistas y formular preguntas / Erleben der Protagonisten in einigen Szenen anhand von Transkript-Texten, Entwickeln von Fragen für Stunde 9/10 (inhaltliche/sprachliche Vorentlastung)
M 13	Citas importantes de la película / Bilden von Hypothesen ("¿Quién dice cada frase?") und fokussieren auf das Thema Immigration (sprachliche Vorentlastung)

6. Stunde

Thema

Ver la película Perdiendo el Norte (parte I)

Material	Verlauf
M 11, M 12, M 13	¿Qué sabemos ya? / Reaktivieren des Vorwissens unter Nutzung der Lernlandkarte (M 11), der Transkript-Texte (M 12) und des Zitate-ABs (M 13)
Film (M 11, M 13)	Ver la película parte I / Schauen des Films, Erweitern der Lernlandkarte (M 11) und Bearbeiten des Zitate-ABs (M 13)

M 1**Adivinar el tema. ¿Cuál es el tema de la unidad?**

Hoy empezamos con un tema nuevo con el que todos de vosotros ya habéis estado confrontados de alguna manera. Aquí tenéis algunas fotos que tienen que ver él. ¿Podéis adivinar el tema?

Actividades

1. Mirad las imágenes.
2. Describidlas a la pareja. Haced turnos. ¿Qué tienen en común los dibujos? Acordad: ¿Cuál es el tema de la unidad?
3. **EXTRA:** Hablad con la pareja. ¿Qué otras imágenes o dibujos se podrían añadir aquí?



Foto 1: © iStockphoto.com/Andreas Productions/DigitalVision; Foto 2: © tuaindeed/Getty Images Plus; Foto 3: © Meinzahn/iStock Editorial/Getty Images Plus; Foto 4: © www.colourbox.com; Foto 5: © Willie B. Thomas/DigitalVision; Foto 6: © KvdB50/Getty Images Plus; Foto 7: © ElFlacodelNorte/iStock/Getty Images Plus; Foto 8: By Bundesarchiv, Bild 146-1985-021-09, Unknown, Wikimedia Commons, CC-BY-SA 3.0

M 6

Actividad de lectura en grupos – Texto A

La situación laboral de los jóvenes españoles

"Estoy dispuesta a irme a Alemania, por supuesto" – M. GARIJO/ R. SECO

[...] "Me voy a Alemania en febrero", anuncia Teresa. Esta ingeniera industrial de Zaragoza, de 27 años, no va a esperar a que se concrete la propuesta del Gobierno alemán para importar a los jóvenes españoles. Ya ha encontrado un trabajo en una de las principales compañías de fabricación de automóviles alemanas y está preparando las maletas. "Aquí tenía empleo, pero mi contrato era temporal y tenía siempre la incertidumbre de si me lo renovarían", explica. Así que hace nueve meses empezó a buscar trabajo. Fuera.

"Para empezar, allí desde el primer momento te hacen un contrato indefinido; los salarios no tienen nada que ver y el horario se cumple", cuenta Teresa. "En Alemania el hecho de trabajar horas extras está mal visto, mientras que en España parece una obligación", añade. [...] Pero no todo lo alemán le gusta: reconoce que, por ejemplo, el trato con la gente es menos cercano y el Gobierno puede limitar la vida social. [...] En su país de adopción "se vive muy bien, todo funciona y está en orden", y hay "mucho más" trabajo y mejor pagado que en España. El gran obstáculo es el idioma, aunque también advierte a quienes piensen en mudarse de que el clima es "muy frío" y el carácter de la mayoría de autóctonos puede parecer "frío" a los españoles, a los que les puede costar adaptarse a la cultura del país. En cualquier caso, ella asegura que no se marcha para siempre.

Rocío (33 años, ingeniera industrial) también se siente desencantada con su país de origen y se está planteando la posibilidad de emigrar. Con siete años de experiencia, su sueldo ronda los 1.000 euros mensuales, un típico mileurista, una persona con unos ingresos que suelen rondar los 1.000 euros al mes. Es un ejemplo de los ingenieros que creen que el futuro se ve negro en España y que las condiciones laborales no se ajustan a su perfil. Lo peor, asegura, son las "pocas perspectivas de mejoras, solo amenazas de crisis y recortes". [...] ¿El futuro está fuera? "Estoy dispuesta a irme a Alemania, por supuesto". [...] El paro entre los licenciados de entre 25 y 29 años se sitúa en el 19%. [...] Desde las asociaciones profesionales, comentan que las condiciones laborales han empeorado en los últimos años y añaden que estos jóvenes profesionales no solo se van por el sueldo.

"Realmente necesito sentirme ingeniero otra vez, necesito trabajar de manera seria y con propuestas de desarrollo. Necesito abandonar la cultura del enchufe y de la nula valoración de las capacidades y aptitudes profesionales y personales", resume M.C. Esta ingeniera industrial en la treintena, autónoma y con experiencia en el sector público y privado, ya trabajó cinco años fuera de España, una experiencia difícil: "Trabajar en el extranjero entraba en mis planes en absoluto. No solo por dejar España, sino porque he vivido la experiencia y después de llegar a la conclusión del esfuerzo personal y profesional que supone, la balanza se descompensaba". Regresó, pero aquí encuentra cada vez menos ofertas. "Si tengo que volver a salir, lo haré. He dedicado y dedico mucho tiempo a mi formación como para seguir esperando que algo cambie", remacha.

¿Y los que ya están? La mayoría se muestran contentos, aunque casi ninguno de los encuestados para este reportaje se plantea Alemania como destino para toda la vida. Quieren volver y tienen la esperanza de que las cosas mejoren por aquí. [...]

M. Garijo: Estoy dispuesto a irme a Alemania, por su puesto, El País, 30/01/2011, encontrado en: https://elpais.com/sociedad/2011/01/27/actualidad/1296082810_850215.html (ligeramente adaptado)

Vocabulario: 5 la **incertidumbre**: la falta de seguridad, de confianza o de certeza sobre algo – 21 el **recorte**: la acción y el resultado de recortar – 26 el **enchufe**: aquí: la relación entre dos personas, en la que una de ellas ayuda para conseguir un favor, especialmente en el trabajo – 27 la **aptitud**: la capacidad de una persona o una cosa para realizar adecuadamente cierta actividad, función o servicio

M 10

Un rompecabezas. Conocer más detalles sobre los protagonistas

Ya tenéis unas ideas sobre el contenido de la película y los personajes. Ahora vais a conocer a los protagonistas un poquito mejor.

Actividades

1. En parejas, intentad encontrar las palabras/nuevas correspondientes para cada persona.
2. ¿Pensáis que habéis encontrado las soluciones? Comprobadlas entonces con la hoja de autocontrol.
3. Escribid las soluciones en la tarjeta de actividades de la película (M 11).

HUGO	MARISOL Y HAKAN	BRAULIO	PROSPERO Y BENI	CARLA	ADIA	RAFA	ANDRÉS
tiene dos carreras y un máster	está licenciado en Bioquímica	es hermano de Rafa	es turco	tiene un padre rico	son padres de Hugo	tiene que casarse	tiene una hija
es amigo de Braulio	tiene problemas con la pronunciación	tiene malos hábitos	es jefe	tiene muchos hermanos	tiene un padre rico	tiene una hija	tiene muchos hermanos
es licenciado en Economía	es trabajadora	es un poco naif	es jefa				

© Aparte Producciones/Warner Bros. Entertainment



Texto 4 – preguntas de: _____

BRAULIO: ¡Hostia qué frío! ¿No? No les ha afectado la crisis, pero el calentamiento global tampoco. **HUGO:** No hemos venido a tomar el sol, hemos venido a trabajar. **BRAULIO:** Es verdad.

Voy a mirar dónde queda la dirección de nuestro casero. **HUGO:**

5 Venga. **BRAULIO:** Guten Tag. Kö-Lö-Können Sie mir helfen? Itsch

Espanier. **FRAU:** Spanier? Armer Junge. **BRAULIO:** ¿Que me ha dado limosna? ¿Pero qué les ha costado la Merkel de los españoles a esta gente? **HUGO:** Bueno, para eso estamos aquí, para que cambien su opinión.

así nos dejen de pasar por encima. (GIME) (AMBOS GIMEN) **HUGO:** ¡Joder, vaya hostia!

(ADEA) ¿Pero dónde va el capullo este? **CARLA:** ¡No soy capullo que soy capulla!

10 ¡Española y maleducada, casi me aparca la bici en el culo y aún no se ha disculpado! **CARLA:** ¿Disculpame

yo? ¡Pero si eres tú que vas por mitad del carril bici! ¡Y mira, que te lo han puesto fácil, que te han pintado

hasta dibujitos! ¡Me has roto el cambio! Yo no sé qué os pasa a los tíos. Siempre me andáis jodiendo. **HUGO:**

Oye, oye tranquila, que yo acabo de llegar. Si los alemanes no te tienen contenta, la pagues conmigo ¿eh?

(RÍE) **CARLA (LLOROSA):** ¡Eres un imbécil! **HUGO:** Y tú una... ¿eh? (SUSURRO) ¡Vaya bienvenida!

15 **BRAULIO:** Olvidate de la chica esa y nosotros a lo nuestro (RÍE), ¡que Alemania nos espera con los brazos

abiertos! (Música tranquila)

Vocabulario: 1 **¡Hostia!**: (exclamación agitada) ~ krasse Sache – 6 **la limosna**: dinero que se da a una persona pobre – 9 **el capullo**: el tonto (*Doofmann, Arsch*) – 11 **el cambio**: un camino para las bicicletas – 12 **el cambio**: hier: die Fahrradschaltung – 12 **joder**: (fig., vulgar) fastidiar, molestar – 14 **el imbécil**: el tonto (*Doofmann, Arsch*) – 14 **un/-a borde**: eine unverschämte Person

1. _____

2. _____

3. _____

**Texto 5 – preguntas de:** _____

(Teléfono) **PRÓSPERO (CALLE DE HUGO):** ¿Sí? **HUGO:** ¡Papá!

PRÓSPERO: ¡Hijo! ¿Cómo va todo? ¿Desde cuándo te juntas con los ricos ya no quieres saber nada de los parientes pobres? **HUGO:** Eh, bueno, no están tan ricos. Se han inventado los minijobs tan boyantes

5 no estarán. **PRÓSPERO:** Bueno, mejor que en España seguro. Aquí

entre lo que se gana se roba no le damos cabeza. (RÍE) **HUGO:** Sí, ya lo sé, Papá, es que, está todo fatal. Por

eso os llamo. ¿Qué tal os iría ahora una transferencia? **PRÓSPERO:** (SERIO) Como agua de mayo, hijo. No,

no, no, me es mal que sacas el tema porque me daba vergüenza pedirte dinero... Más de 30 años dejándome

la vida en la empresa, para que ahora la lleven a Polonia. Que quieren capear la crisis, dicen. ¿Y los 200 que

10 quedamos en la calle, ¿cómo los capeamos? **HUGO:** ¿Qué? ¿Te han echado? **PRÓSPERO:** Sí, hijo, sí. **HUGO:**

¿Qué vas a hacer? ¿Y mamá? ¿Cómo se lo ha tomado?

Vocabulario: 3 **los parientes**: los miembros de la familia – 4 **boyante**: superrico/-a – 7 **la transferencia**: transferir dinero de un banco al otro – 7 **como agua de mayo**: muy, muy bien (*wie ein Geschenk des Himmels*) – 9 **capear la crisis**: die Krise austricksen – 11 **tomar**: aquí: reaccionar

1. _____

2. _____

3. _____



M 20


Crear un perfil de un/-a emigrante español/-a

Actividades

1. ¿En qué situación os encontráis? (lugar, ciudad) _____
2. Crea tu propia identidad. Escribe apuntes en las casillas de abajo.

¡Ojo! En vuestro encuentro tenéis que hablar sobre todo: Es importante poder hablar sobre **desafíos** y **problemas** que un/-a emigrante tiene igual que sobre **experiencias positivas**. Entonces, si para ti todo es perfecto aquí en Alemania, tienes que prepararte para contar sobre un/-a amigo/-a tuyo/-a que lo tiene más difícil. También prepárate para hablar sobre tus **familiares** y tus **amigos/-as** en España, sobre los que sienten **crisis** y sobre los que **no tienen problemas**.

www.colourbox.com

	Cuándo viniste y por qué ...	Desafíos y problemas aquí (tuyos o de otro/-a emigrante)...	Experiencias positivas (tuyas o de otro/-a emigrante)...	tu familia / los amigos en España ...
Nombre				
Edad				
Origen				
Sexo				
Estado familiar				
Formación profesional				

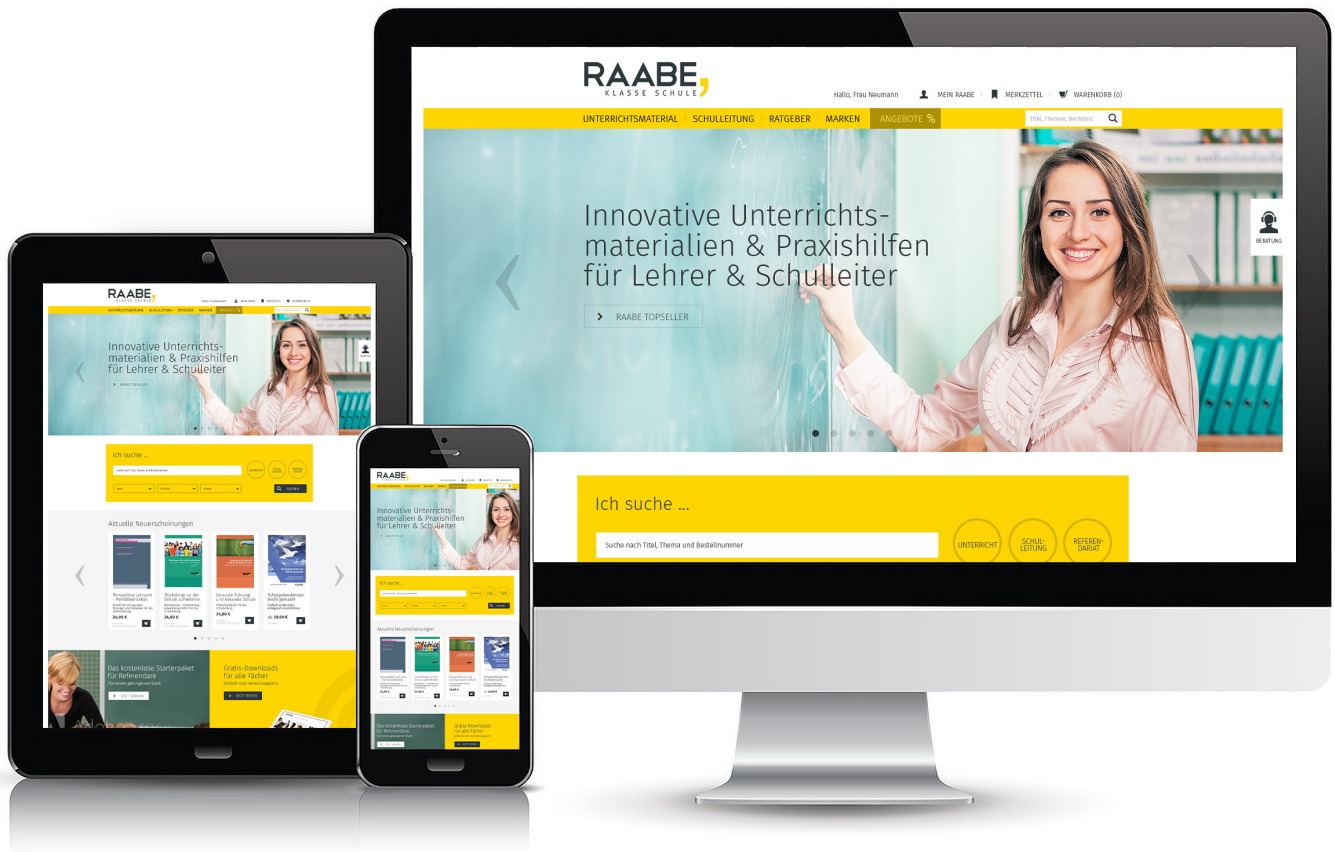
nach: Ramiro Gadian & Matthias Quiz Holst „El piso compartido“, Der Fremdsprachliche Unterricht Spanisch, Heft 39 /12

2. Realizad un juego de roles. Utilizad la casilla con frases útiles para la discusión.

expresar su opinión

En mi opinión...// Opino que...// Pienso que...// Creo que...// Diría que...// Supongo que...// Me parece que...// Desde mi punto de vista...// Para mí...// Según mi opinión...// A mi parecer...// A mi modo de ver...// A mi juicio...// Estoy convencido/-a de que...// A mí no me cabe la menor duda de que... (+ subj.)// Creo que es importante el asunto de...// Es necesario/ Sería urgente/ Propongo + inf...// Me parece injusto/ triste/ horrible/ fatal que + subjuntivo de presente...// Es importante/ imprescindible/ urgente/ necesario que + subjuntivo de presente...

Der RAABE Webshop: Schnell, übersichtlich, sicher!



Wir bieten Ihnen:



Schnelle und intuitive Produktsuche



Übersichtliches Kundenkonto



Komfortable Nutzung über
Computer, Tablet und Smartphone



Höhere Sicherheit durch
SSL-Verschlüsselung

Mehr unter: www.raabe.de